

3

1

Localidad. - Villa Ojo de Agua (Septo del Este)

Escuela. - N.º 50

Nombre del Director. - Elisa Ruiz de Taito

Nombre de la persona que lo llevó. - Jordán Regañarás

Edad de esta persona. - 82 años.

Padre Nuestro Santiaguino del año 53.

El ilustre Presidente
De la Nación Argentina
Es muy propicio a esta gente
Que a su gloria se encamina,
Y como es el hombre eminente
Que estáis en tan alto puesto
Escucha pues nuestros ruegos
Por que eres el Padre nuestro.

Si Urquiza es el centinela
Y el celoso militar
Que su causa hace triunfar
Y por su patria se desvela,
Dios en la gran Presidencia
Juzgamos que no sois menos
Y que por nuestra eminencia
Creimos que estáis en los cielos.

Desde la altura en que te hallas
Mirando hacia estos desiertos,
Afraus de los Cabadas
Que son hombres tan fuertes,
Y cuando libres estemos
Y aunque el mundo se asombré
Terrorosos te diremos
Enalzado sea el tu nombre.

Esa logia es tan maligna
En este patriota pueblo
Que está haciendo de maudinga
Volviendo todo en enredo
Su sistema es del infierno
Del que tanto mal sufrimos
Fuis por esto te pedimos
Que venga a nos el tu reino.

Tan perverso es Antonino
Como Manuel y Gaspar
Que se puede asegurar
Sea el infierno su destino
Si allá los queréis llevar
Nosotros te ayudaremos
Y gustosos te diremos
Hágase tu voluntad.

Los males que lamentamos
Ya no se pueden contar
Solo se deben llorar
Por la Iglesia y el Estado
Mas vos Presidente honrado
Máudanos algún consuelo
Y así seréis alabado
Así en la tierra como en el cielo.

Para ellos no existen leyes
Ni menos constitución.
Por que en todo se hacen reyes
Sin virtud ni religión
Tenednos pues compasión
Y alcanzadnos un sustento
Pues que lágrimas amargas
Son la vida y el pan nuestro.

Antes hacían los males
Pero allá de tiempo en tiempo,
Mas hoy que son liberales
Los hacen cada momento
Sus crueldades son sin cuento,
Pues con barbara osadía

Rotan el ciento por ciento
 Y nos matan cada día.

Antes había Gobierno
 Todo era pura alegría
 Pero hoy esto es un infierno
 Que ni el demonio su friera,
 Por esto es que clamamos
 Con humilde petición
 Nos libreis de estos tiranos
 Y el socorro daos le hoy

Antonino en concepción
 Con Gaspar en Peruchillo
 Y Manuel primer caudillo
 Hicieron revolución,
 Y luego forcaudo cuerdas
 Con que suelen divertir
 Nos urriaron a decir
Perdónanos nuestras deudas.

Mas ya esto no puede ser
 Por la ley fundamental
 Que siempre han de gobernar

Antonio, Gaspar y Manuel;
Jamás habéis de encontrar
Quien sufra tan rudos golpes
Ni Job en el muladar
Sufrió así como nosotros.

Ya nos falta la paciencia
Para soportar los males
Que en cambio a nuestra obediencia
Nos hacen los literales,
Por no conservar mejor
En la crisis que atávesanos,
Y por no hacer otra peor
Sufrimos y perdonámos.

Aunque son atentadores
De nuestros bienes y fama
La caridad nos reclama
Indultar a los traidores;
Que sepan esos señores
Que consumen nuestras rentas
Que debemos pedir cuentas
También a nuestros deudores.

Cuando Alcora gobernó
 Ya este pueblo parecía
 Levantarse del letargo
 En el que in feliz dormía;
 Mas desde que él cayó
 Sufrimos también con él,
 Dadnos la mano Señor
 Y no nos dejes caer.

Si quitais estos caudillos
 Salvais la constitución
 También rompereis los grillos
 Y las leyes del maná;
 Pero si vos no lo haceis
 Buscaremos la ocasión
 De hacer otro San Quintín
 Ya estamos en tentación.

Pues que sus miras son
 Las de aquel año marrenta
 Vivir siempre de revuelta
 Sin ley ni constitución;
 Mas vos por el juramento
 A la ley fundamental
 Sacados de este tormento
 Libradnos de todo mal.

1

7

Localidad. - Villa Ojo de Agua.
Escuela. - N.º 50
Nombre del Director. - Elisa Ruiz de Paturo
Nombre de la persona que lo narró. - Hermenegildo Rodríguez
Edad de esta persona. - 74 años.

El ladrón y el fraile.

Licencia pido a la gente
Madamas y caballeros
Quiero contarles la historia
De un gaucho pillo y ratero.

L. — Soy un triste pecador
Que me sostengo robando
Y como estoy tan contrito
Un fraile ougo buscado.

J. — Calla pecador profano
Y medita lo que has dicho
Mira que aquí está presente
Un ministro de Jesú-Cristo.

L. — Oh, mi padre que aquí estaba

Yo no lo hacía en los bailes
 Porque no se va a su celda
 A estar con los otros frailes?

J. — Calla pecador, te digo
 Y advierte tu indolecencia
 Debéis respetarme a mí
 Como lo manda la iglesia.

L. — Perdóneme padre santo
 Si algo he dicho e ignorado
 Ahora que estoy contrito
 Escúcheme mis pecados.

J. — Dime hijo en qué te ocupas
 Pues yo preciso saber
 Qué trabajos cuales son
 Para darte la absolución.

L. — Mi oficio es andar de noche
 En ventanas procurando
 Y cobrar con mis agencias
 Cuando el día va aclarando.

J. — Es decir que eres ladrón
Con vicio muy arraigado
Veo que vienes del puesto
A confesar tu pecado.

L. — Si padre, soy ladroncito
Pero no cosa mayor
Me roto las imágenes
Y si puedo hasta el copón.

J. — Maldito como profano
La iglesia es casa de Dios
Y en las cosas sagradas
Se hallan libros de ros.

L. — Roto las cosas sagradas
Porque soy ladrón astuto
Si no ide gozar el cielo
Gozaré el mundo a mi gusto.

J. — Pues ya que sos tan astuto
Dejemos la confesión
Y otro día volveré
A darte la absolución.

L. - A misa me padre santo
Lo que a mí me sucedió
Que a otro hombre como yo
Le pegué una puñalada
Por interés de un reloj.

J. - Ese hombre que me dices
¿Savaria de la herida,
Habrá quedado baldado
O habrá perdido la vida?

L. - Yo supongo que murió
No porque me hayan contado
Porque no es el primero
Que me tengo despachado.

J. - La plata porque vendiste
O que te dieron por él
Procura volver al dueño
Porque más no puede ser.

L. - Esta es otra padre mío
Parecida a la primera
Que busco medio y no encuentro
En toda mi faltriguera.

J. - Según lo que tú me dices
Eres muy práctico en todo
Y lo que agarras no largas
Aunque te den en el co-do.

L. - Eso es cierto padre mío
Porque el vicio me convida
Y lo que roto no entrego
Porque yo espongo la vida.

J. - Mas antes que no vivieras
Desalmado pecador
Que todo lo haces armado
De la más negra intención.

L. - Mas ahora en la ocasión
Me sucede una maldad
Que unos reales que preciso
Ud. me los debe dar.

J. - Un solo par de pesos tengo
Que te puedo facilitar
Y dándotelos a vos
Quedo sin ningún real.

L. — Con dos pesos no hago nada
Que me va a facilitar,
Doscientos pesos me ha de dar
Sin moverse del lugar.

J. — Esto sí que son apuros
En difícil ocasión
Esto gano con servirte
Tomá en peña mi reloj.

L. — Por ser de oro lo recito
Pero con la condición
Que al reloj junto conmigo
Se ha de echar la absolución.

De miedo entonces el fraile
Al forajido ladivón
Obraudo en contra de Dios
Les echó la bendición.

J sin poder olvidar
Al reloj ni al pecador
Pronto se murió de pena
El padre santo Señor.

Localidad. — Villa Djs de Agua
 Escuela — N.º 50
 Nombre del Director — Elisa Ruiz de Patiño
 Nombre de la persona que lo narró — Hermenegildo Rodríguez
 Edad de esta persona 74 años

(Cuento)
El Torospin

Era este un matrimonio bastante desavenido, cuyas continuas disputas terminaban en peleas dando por resultado que mucho habla la gente.

El se llamaba Torospin y era muy palavera y de ningún baile faltaba, mientras su mujer divertirse lejos de él siempre buscaba.

Estando en un baile bastante divertido, una noche ocurriósele desafiar en pelea a Don Juan (el zorro) que era temido por su valor y arrojó en la comarca.

En vano insistieron los amigos por hacerlo desistir atemorizándolo de mil maneras a objeto de evitarlo del peligro en que no dudaban perdería la vida como a tantos otros les había sucedido.

El arrojado comrade provocó en toda forma a Don Juan y después de pelear por espacio de media hora con energía y valor pereció en manos del enemigo.

Corrió en el pago la triste nueva y al llegar a su mujer encontróse esta en una reunión por bailar la Chacarera quien al

recibir la noticia prelanó: ya me he parado a bailar y debo
 bailar que tiempo tengo para llorar (y bailar).

Y cuenta la tradición que enojado tal vez Dios con la indolencia de la mujer ^{la dejó en paz y} le impuso de penitencia que todos los años en el aniversario de la muerte del marido que es en tiempo de las trillas, llora, llora su sentir nombrándolo a Crespín. Y es por esto que en los meses de Noviembre y Diciembre en los campos se oye el canto de un pájaro que dice Crespín, Crespín y que no es otra cosa sino el alma de esa mujer infeliz.

Coye R. R.

Localidad. - Villa Ojo de Agua.
 Escuela. - N.º 50
 Nombre del Director. - Elisa Ruiz de Patiño
 Nombre de la persona que lo narró. - Juliana de Moreno.
 Edad de esta persona. - 45 años.

El Mundo al revés.

Quién rió entre los modernos
 Ditar el mundo al revés?
 El gorro corriendo al perro
 Y el ladrón corriendo al juez?

En tiempo de Rosas fué
 Se trocaban los gobiernos
 Qué frios en el verano
 Qué calor en el invierno;
 Un día el tirano fué
 A todos daba la mano,
 Y todos vimos después
 Que estaba el mundo al revés.

Todo marchó cambiado,
 El pasto comiendo reves.

Los curas todos casados
Doce años tubo en los meses;
El camino iba en la huella
Con los pies llerando arriba
Con la toca iba pisando
Y el fuego al agua apagando.

Un ciego enseñaba letras
Un mudo contaba cuentos
Los trayer en la carreta
Y el picador la tiraba
Estas cosas vieron varios
Y el esclavo mandar al amo
Los hombres llerar la carga
Las mulas sobrese carreras.

En estas carreras vieron
El ratón corriendo al gato
El agua nadando en plato
Y en esta continuación
El tigo ensacando el saco
Y la perdiz tras del alión.

Todo esto sucedió
Cuando mandaba el tirano
Hoy el mundo está al derecho
Y todos somos hermanos.

Localidad. - Villa Ojo de Agua.

Escuela. - N.º 50.

Nombre del Director. - Elisa Ruiz de Patiño

Nombre de la persona que lo narró. - Rosa Sáez.

Edad de esta persona. - 75 años.

El pobre y el diablo.
(Leyenda).

Reunando de mi suerte
A rodar tierra salí
Y deseando encontrar la muerte
Topé al diablo por allí.

Viví dome errante y pobre
Sin esperanza ninguna
Le ofrecí cuanto quisiera
Porque me diera fortuna.

Yo te daré con el gusto,
Dijo el diablo, y has de pagar.
En cambio de la fortuna
Un alma me vas a dar

Atonito me quedé

Sin poderle contestar
Mas luego reflexioné
Que alma le podía dar.

Pensé el alma de mi abuela
Es la que le voy a dar
Queda ser que no la quiera
Por no poderla llevar.

Y después de largo rato
Recién yo le contesté
Vamos a cerrar el trato
Que yo mi alma te daré.

Entonces me dijo el diablo
El asunto es muy sencillo
Hacé de cuenta que tienes
El dinero en el bolsillo.

En seguida yo le dije
Quinceutos pesos preciso.
Y espero de recibirlos
Para Ud. no es sacrificio.

La plata muy al momento
Me entregó mi compañero
Diciendo ya estás servido
Cuenta con este dinero.

Alegre con la fortuna
Que el diablo me habrá dado
Se dije, sobre tanto amigo
Y al punto será pagado.

Bueno me vas a decir
Si es alma de algún pariente
Para poderla llevar
Del modo más conveniente.

Ya lo tengo bien pensado
Ha de ser la que menos duela
Para cumplir mi palabra
Lleva el alma de mi abuela.

A tu abuela no la llevo
Ni la puedo pasar yo,
Ya me voy para el infierno
Queda con tu abuela así.

4

21

Entonces yo le hice el gusto
Y mi quedé con mi abuela
Y si el diablo no la quiso
Cómo sería de lucud!

1.

Localidad - Villa Iyo de Uguá
 Escuela - N.º 50
 Nombre del Director. Elisa Ruiz de Patino
 Nombre de la persona que lo narró - Natalia Romano
 Edad de esta persona - 60 años.

Curanderismo.

- "Una trenza hecha de paja brava atada a la canilla cura la picadura de víbora.
- "Un anillo de cola de iguana puesto en el dedo cura el dolor de muela.
- "Contarse las veintes uñas el día lunes preserva del dolor de muela.
- "Pararse la parrisa de un sapo por la orejilla es también remedio para el onismo anal.
- "Saludar el mostero en ayuna cura los orzuelos.
- "Contar tantos terrones de sal como testos tenga el atacado, se atan en un trapo y se tira a la calle para que saque el enfermo.
- "Tirar con un jaro tres ocasiones agua hacia arriba y recogerla en una palangana, dársela a beber al enfermo, cura el susto.
- "Tres o hojas de tala blanco cortados de la planta del lado que nace el sol y puestos como parches curan el dolor de cabeza.

" Un gato negro puesto sobre la cabeza del enfermo cura la locura.

" Sacar paja de las cuatro esquinas del rancho y quemarlas dentro del cubito cura el aire.

" Beber la sangre de la tortuga mezclada con vino cura el mal de corazón.

" Omitar al atacado cura el hipo.

" Emplasto de hormigas molidas cura las canchales bravas.

" Raiz de cadillo hervida junto con hilo colorado sin pecar cura el antojo.

" Golpeando el sombrero de un Juan en la cabeza de la enferma da a luz con felicidad.

" Una reliquia de cascara de mataco preserva del aire.

" Comiendo los sesos de la calandria sanan los tartamudos.

" Fricciones en las piernas con quauo de perdiz hace caminar a los niños tardios.

" Poner una perla en la frente detiene la hemorragia de la nariz.

" Fricciones con grasa de iguana cura el reumatismo.

" Huevos de hormiga con leche de perra curan el dolor de oído.

(7)

24

Localidad . - Villa Ojo de Agua

Escuela . - N.º 50

Nombre del Director Elisa Ruiz de Latín

Nombre de la persona que lo narró. - Distintas personas

Edad de esta persona. -

Supersticiones relativas a fenómenos naturales.

Los eclipses de sol y luna son anuncios de mal año.

Cuando corren estrellas, anuncian que se van almas de este mundo, es decir que alguien muere.

Las luces que se ven en los campos (Juegos fatuos) indican a quien las ve que debe prender velas a sus muertos, y que si tiene alguna promesa hecha debe cumplirla.

"La luz mala" anuncia también que en el lugar que aparece, se encuentra un tesoro y debe buscarse.

Cuando cae piedra, para evitarlo debe hacerse tres cruces con ceniza en el patio.

Si corre viento fuerte cuando alguien se casa, es anuncio de que será desgraciado el matrimonio.

En la punta del viento sud, anda el duende que es el alma nula. (alma perdida)

Supersticiones relativas a plantas y árboles

El árbol del paraíso y la planta enredadera llamada mader-selva no deben tenerse en las casas por que acaban ruina.

La ruda, el ajo, el cachi-quyo, y el calabuchin, son plantas que preservan de la brujería y hay que llevar consigo una reliquia de hojas o palos de estas plantas o hacer cruces y clavadas en las puertas para librarse de que le hagan mal.

Supersticiones relativas a animales.

Dos víboras peleando, anuncian la muerte de una persona.

(3)

26

La aparición de una víbora de varios colores es indicio de suerte.

Cuando las vízcachas salen fuera de las cuevas es señal de que anda cerca el agua, es decir que va a llover.

Cuando las catas gritan de noche, anuncian que morirá un casado.

Cuando las perdices se aproximan a las casas, es indicio de que van a quedar taperas.

Cuando el gallo canta dando el frente a la casa, anuncia buenas noticias, y malas si da la cola.

Si el gallo canta en un día siete veces seguidas habrá novedades en el pueblo.

Cuando un picaflor baila en la puerta, anuncia visitas. Vontar grasa de colandria en la cabeza a los animales, para que se olviden de la querencia.

Cuando yendo de viaje, se atraviesa un zorro en el camino, es indicio de desgracia.

Las palomas de castilla, no deben tenerse en casa, porque harán la desgracia de sus dueños.

Las lechuzas, las mariposas negras y el machajonay son tapia, es decir anuncian muerte

Supersticiones relativas a faenas rurales

Para curar los pollos y gallinas atacados del moquillo, se les atraviesa una pluma en la cabeza.

Para que las gallinas se olviden de comer los huevos, se les quema el pico.

Para curar a los animales enfermos de aire se les ata un hilo colorado en el cogote.

Para que no se acabe la especie se unta sangre en el ojo al animal que se cranea.

Barro de noche es malo, porque anuncia la muerte de los dueños de casa

Las jóvenes no deben peinarse de noche, porque con esto acortan la vida a la madre

Localidad - Villa Dijo de Agua
 Escuela - N.º 5.º
 Nombre del Director - Elisa Ruiz de Patiño
 Nombre de la persona que le curo - Juliana de Moreno
 Edad de esta persona - 45 años

El quirquincho y la iguana
 (Fábula)

En nombre de Dios comienzo
 y la Virgen soberana
 Voy a contarles la historia
 Del quirquincho con la iguana

El quirquincho se casó
 Por hacerse el caballero
 Y mostrar a sus amigos
 Que era un joven altanero.

Pero un día la iguana
 Le brindó la tunda nueva
 De olvidarlo sin piedad
 Y se le huyó de la cueva

Terminado con esta afrenta

Que de antarca lo echo al barro
Corrió en busca de consuelo
De la tortuga a la puerta.

Y amargado se expresó
Con su queja lastimera,
Se pintó su situación
Y le habló de esta manera:

Mi mujer es una falsa
Que me abandono sin ~~causa~~
Dejándome somedido
De enemigos a la farsa

Y la tortuga muy ducha
En asuntos del país
Le dio luego de escucharlo
Este fallo al infeliz:

El hombre que en matrimonio
Por pretensión o interés
Se une a mujer desigual
Otra su engañio después.

Y los que como tú eras
Haberse casado bien
-Garde o temprano lamentan
Parchada su suerte ver.

1.

34

Localidad - Villa Dpto de Agua
Escuela - N^o 50
Nombre del Director - Elisa Ruiz de Patiño
Nombre de la persona que lo nació - Tomás Moreno
Edad de esta persona - 69 años.

Los meses

(Décima)

Para mí no hay tiempos alegres
Soy un desojado lirio
A los golpes de un martirio
Se secó mi rama verde,
Por fin pensé llegaría
Mi esperanza por Enero
Y me respondió Febrero
Que en Marzo descansaría
Diciéndole la mi deidad
Heace año yo te venero

Llegó Abril y doró más
Mi corazón desmayado
Mi santo llegó en Mayo
Siempre en el mismo compañía,
Junio me esperaba atrás!

Y siendo un tiempo pensoso
No me fué difíciloso
Porque en verdad te amé
Todo este tiempo pasé
Sin pensar en otra cosa.

Siempre en el mismo compás
Me alló Julio en agonía
Porque Agosto me ofrecía
Su Florida Primavera
Que en Setiembre lograria
Gozar de mi amor alivo,
Por fin pensé que en Octubre
Tendria fin ya mi pena
Antes que Noviembre viniera
Y me hallé siempre cautivo.

Di el último suspiro
Por todo Diciembre entero
Goce mis años posteriores
Publicaré lo que te pecho
Porque en tu doliente pecho
Fuese mi amor verdadero
Y siempre pensando en ti

- 3 -

33

Pasé todo el año contigo
sin alcanzar que creyeras
que solo a ti yo venero.

Localidad - Villa Ijo de Uguia
 Escuela - N.º 50
 Nombre del Director - Elia Ruiz de Patiño
 Producción de la Señora Elia Ruiz de Patiño
 Edad de esta persona - 40 años.

El zoro y el baile
 (Fábula)

Érase un zoro tomante
 Que en oscura noche huía
 Decorado por un perro
 Que rabioso lo seguía.
 En este trance apurado
 En que sus quibros huyeron
 Encontró una guitarra
 Que unos bandidos perdieron.

Posando en tal circunstancia
 Su espesa cola las cuerdas
 Pudo preñar un sonido
 Muy delicioso al oído,
 Encayóse entonces el zoro
 Que era un comitè a la fama
 Y ya el perro lo llevaba
 Muy serquita de sus ganas.

Abrióse mucho el tunante
Pues la ingrata suerte lo hacia
Perder los sabrosos pollos
Que goloro apetecia;
Y viéndose así perdido,
Por que el pan ya lo alcanzaba,
Triste clamó el salameo:
¡¡ Como pa baile compañero!

Localidad. - Villa Ojo de Agua.
Escuela. - N.º 50
Nombre del Director - Elisa Ruiz de Patiño
Nombre de la persona que lo narró. - Pedro Moreno.
Edad de esta persona. - 58 años.

Una mentira.

Atendau señores míos,
Les contaré una mentira
Yo vide volar un bucy
Con una carreta encima,
Y vide volar un sapo
Por la costa una laguna
Y la gente se admiraba
De verlo volar sin plumas.
Y allá arriba no sé donde
Se alegraban unos cuantos
De ver rezar a una turra
La morena de su santo.

(1)

37

Localidad . - Villa Ojo de Agua

Escuela . - N^o 50

Nombre del Director . - Elisa Ruiz de Patiño

Nombre de la persona que lo narró . - Distintas personas

Adivinanzas

I

(La escoba)

Salte de la sala y va a la cocina
Meneando la cola como una gallina.

II

(El Paragua)

Ramadón, ramadón
con un solo hocón.

III

(La iguana)

Alza la vara

I dispara

IV

(La pasa)

Uña negra morena
Panza de arena

(2)

V

(El mosquito)
Animalito volanton
Sin tripas ni corazon.

VI

(El panal)
Casita de penitente
Pueblito de mala gente

VII

(La batata)
Hoja verde, flor morada
Abajo esta la bolada

VIII

(La gallina)
De noche a caballo
De dia a pie.

IX

(Adán y Eva)
Don niño nacio sin culpa
La madre nunca nacio.
Y la abuela estubo virgen
Hasta que el nieto murio.

X

(La sacristía, la iglesia y el cura)
 Como quieres que sea cristiano
 Siguiendo la ley de Dios
 Casado con hija y madre
 Siendo doncella las dos.

XI

(El caballo herrado)
 Herrado de pies y manos
 Herido en la cruz está
 Estampa que hay en el campo
 Adivina que será.

XII

(La media)
 Soy media mujer honrada
 Que sirvo a dos hombres juntos
 Y donde me falta el punto
 Ya no sirvo para nada.

XIII

(El humo)
 Antes que la madre nazca
 Onda el hijo por el aire.

(4)

40

XIV

(La mesa)

En el campo soy nacida
Nacida de verde rama
Hoy me ves en lindas salas
Rodeada de hermosas damas
A mi me sirven de todo
Pero yo no como nada

XV

(La langosta)

Para nacer en el mundo
Mi madre no me hizo falta
Cuando la quise buscar
Mi madre se había ido cuanta.

XVI

(La escuela)

Las hermanas unidas
Barrinan en paz
Con la boca adelante
Y los dientes atrás

XVI

(La cruz)

En el campo fui nacida
 De la tumba me crié
 Y cuando vine a las casas
 Hija de Dios llegué a ser

XVII

(El espejo)

Soy liso aunque la voz me falta
 Digo a caras cualesquiera
 Y es mi noble condición
 Que si mala cara me muestran
 La misma les muestro yo.

XIX

(Las nubes)

Largas esperanzas
 borden sin ventura
 Me corto sin tijera
 Y me uno sin costuras

(6)

42

XX

(Las tijeras)

Dos hermanas unidas
caminan siempre al compás
El pie para adelante
Y los ojos para atrás

XXI

(La luna)

Redonda como una taza
Se va conmigo a la plaza.

XXII

(El arado, la tierra y el hombre)

¿Cuál es aquel hijo cruel
Que a la madre despedaza
Y al hijo lo va comiendo
La madre con mejor traza.

XXIII

(El tazi)

Ya viene el tiempo
Quei adoro yo
Verde lo como
Maduro nó.

(7)

43

XXIV

(El melón)

Cuando mozo canoso

Y cuando viejo donoso.

XXV

(Humu - cutu)

Humo pero no de fuego

Cutu pero no de gente.

XXVI

(La taba)

Brincaba y saltaba

Y allí se quedaba.

XXVII

(El dinero)

Lo salgo sin que me siembren

Siendo una seca semilla

No preciso tierra ni agua

Para vestir maravillas.

XXVIII

(El mechillo y la raina)

En un cuarto oscuro

Está mi negro desnudo.

(8)

44

XXIX

(El camuati)

Tantas tapas y más tapas
Tantas cadenillas de oro
Como la vaca es tan brava
No tiene cuernos el toro.

XXX

(El reloj)

Dos amigos en un burrito
Barrinando siempre al compás
Uno anda sesenta leguas
Y el otro una no más.

XXXI

(El cencerro)

Baja al agua y no toma agua
Está en el campo y no pastea

XXXII

(El revólver)

Vena mulita cargada
Dispara la carga
Y queda parada

(9)

45

XXXII

(La aguja)

En minas fui nacida
Por los turcos soy vendida
Si me largan seré perdida

XXXIV

(La lengua)

En una cárcel de marfil
Hay una roja culebra
Que es la madre del mentir

XXXV

(La cuchara)

Sube rica
Y baja pobre.

XXXVI

(El lotín)

Limiento de raca
Pared de cabra.

XXXVII

(Batamarca)

Bata que no suela
Barca que no quema.

(10)

46

XXXVII

(La sombra)

Entra al agua y no se moja
Sale al fuego y no se quema.

XXXIX

(La empanada)

Estirate Juana larga
Ee echaré una cucharada

XL

(La cabra)

Una vieja toledana
Con dos clavos en la corona.

Localidad. - Villa Gjo de Agua.

Escuela. - N.º 50

Nombre del Director. - Elisa Ruiz de Patiño

Nombre de la persona que lo narró. - Distintas personas
y son muy comunes en el pueblo.

Refranes.

I

Esa no es falla
Porque el amor se valla.

II

Eso es tan cierto
Como sacarse un ojo
Y quedarse tuerto!

III

Deaude yerba puros palos.

IV

Yo soy como Antonio Díaz
Desgraciau pero de buena ería.

V

Puede que sí, puede que nó.

VI

Así soy yo y así es ella
Cuando ella ero piensa en otro
Yo pienso en ella.

VII
Así así, pero quien sabe.

VIII
Viniendo de Buenos Aires.
Pasando por Entre Ríos
Vide muchachas bonitas
Junto al fuego no hace frío.

IX
Dalo que yo valgo
Ojalá nunca me muera.

X
Me río de eso
Como la carne y tiro el hueso. ✓

XI
Veremos dijo Cabrada
Si no es azar es clarada.

XII
A medias sembramos el trigo.

XIII
Miren quien sea que no quiera.

XIV
Así así como caldito sin ají.

XV
Bien y mal como pata de animal.

XVI

Me caigo de gozo al fozo
No te digo planta e tigo.

XVII

No hay que contar con la chuspa
Sin molear el arestuz.

XVIII

Porqué me mira y se agacha
Se creerá que soy wiseacha?

XIX

Para mí es igual
Saltar que brincar.

XX

No temas ni hagas
Que el que la debe la paga.

XXI

No creo cuentos de aldea
Ni en bulto que se meuca.

XXII

Para mí es igual allí que aquí.

XXIII

Eso es lindo y no Paleruo.

XXIV

Eco calzoncillo con randa.
Naguas con fleco.

XXV

Esa es la gala
 Seguir la chureza
 Y pitar en chala.

XXVI

Me hablaste o fué
 chirola que tiraste ?

XXVII

Pongale sobre los tiemes
 Paseso mi mata tiene.

XXVIII

Como el acerito del paisano
 Viejito pero va sui auo.

XXIX

Asi son las vacas
 Unas gordas y otras flacas.

XXX

Paque es la vida
 Paque sino feso.

Localidad. - Villa Gjo de Agua.

Escuela. - N.º 50

Nombre del Director. - Elisa Ruiz de Tatués

Nombre de la persona que lo narró. - Coribio Sosa.

Edad de esta persona. - 80 años.

Versos para cantar en el Gato.

Una vieja bailaba

Con tiempo de chauchas

Bailaba con espuelas

Qué vieja gaucha.

Un paisano bailaba

Con tota e potro

J en zapattiar ligero

No había otro.

Mi madre me dió una soba

Porque roté un corderito

Mami ta deme otra soba

Le haré el compañerito.

Mi madre me dió una soba

Con una cola de oteja

Mamita deme otra sola
Que esta cola no me deja.

Ese mozo que baila
Corbata osera
Cómo será de chuso
Cuando se muera.

Ese mozo que baila
Sombrero plomo
Ainda por afilar
Y no se sabe como.

La casa de mi suegra
La llena el viento
Ziguiera la llorara
Con ella adentro.

Aquí me pongo a cantar
Suelo ser medio adirivo
El mismo talento lo hace
Estudiante al que no ha sido.

Para bailar el gato
 Aor de ser cuatro
 Dos muchachas bonitas
 Dos mozos guapos.

Una vieja me dijo
 Cáasate niño
 Te daré un poncho blanco
 Y un cojinillo.

(Una vieja rezando
 Sus oraciones
 Por decir gloria al padre
 Dijo calzones. x

(Una vieja en la iglesia
 Reza y patea
 Porque se le ha perdido
 La tetaquera. x

De arriba llegan
 Nuevos despachos
 Que se casen las viejas
 Con los muchachos.

H

54

Al pasar el arroyo
De las perdices
Yo me caí un peludo
De las narices.

A cortar fruta verde
Al árbol subí
Se me quebró el gajito
Y al suelo caí!

Localidad . - Villa Ojo de Agua
Escuela . - N^o 50
Nombre del Director . - Elisa Ruiz de Latín
Nombre de la persona que lo narró . - Lázaro Herrera.
Edad de esta persona . - 70 años

Versos para cantar en la Chacarera.

Albicias para las viejas
Que ya van a remozar
con la saliva del loro
Y el zumo del pedernal.

Anteanoche encontré un coche
con un zorro de ladero
Un gallo iba en las varas
Y un sapo de cadenero.

Conió una carrera un sapo
con una tortuga vieja
Sabieron fonga y fonga
Y el sapo ganó a la oreja.

(2)

56

La volvieron a correr
Redoblando la parada
Pegó una rodada el sapo
Y la carrera fue empatada

De la villa de la mar
Suspiraba un cardenal
Y en el suspiro decía
Viva Roca General

Una vieja tiene una hija
Y se le casa al instante
Se queda la pobre vieja
Como rata en el tirante

Orpa vieja y sin claripas
Ormazón de sucaracha
Ya se te ha pasado el tiempo
De galantear las muchachas.

La chacarera está pobre
La no tiene que vender
Se le acabaron los de hoja
Tomaremos de papel.

Localidad . - Villa Ojo de Agua
 Escuela . - N.º 50
 Nombre del Director . - Elisa Ruiz de Patiño
 Nombre de la persona que lo nació . - Rosario Báez
 Edad de esta persona . - 78 años

Insula a Alsina

I

En la calle Potosí
 Entre las de Salta y Lima
 El Doctor Adolfo Alsina
 Ha dejado de existir

II

Y como tanto supiera
 Por su cruel enfermedad
 La Divina Magestad
 Dispuso que falleciera

III

Y al advertir que se fuera
 Patriota tan distinguido
 Todos los de su partido
 Lo hemos llorado' de veras

2

58

IV

Estranjeros y nacionales
Debemos sentirlo juntos
Que cuando somos difuntos
Ante Dios somos iguales

Localidad - Villa Ojo de Agua
 Escuela - N.º 50
 Nombre del Director - Elisa Ruiz de Patiño
 Nombre de la persona que lo narró - Varias personas

Relaciones

I

Joven - Voy a tirar mi sombrero
 No lo tiro por el suelo
 No me retiraré de aquí
 Sin que me de algún consuelo.

Niña
 Frente Ud su sombrero
 No lo tire por el suelo
 Que si Ud es caballero
 Yo he de querer sin recelo.

II

Joven
 Quisiera calar la piedra
 Como se cala el melón
 Quisiera calar mi pecho
 Y entregarte el corazón

Niña
 Corazón repartido
 Yo no lo quiero

Quando lo doy al mio
lo doy entero.

III

Joven - Niña de los ojos verdes
Y de los labios rozados
Sus padres serán mis suegros
Y sus hermanos mis cuñados

Niña - Mozo de los ojos negros
Y de los labios ondulados
Mis padres no quieren yernos
Ni mis hermanos cuñados.

IV

Joven - Cápame con tus alitas
Como la gallina al huevo
Ovuda cosas pasadas
Volveme a querer de nuevo.

Niña - Yo no puedo ya aceptar
Pisonjas de un embustero
Y jamás podré olvidar
Que fuisteis un traicionero.

V

Joven - Desde la punta de los pies
hasta la punta del pelo

Deseo cubrirte de oro
 Pero soy pobre y no puedo

Niña - No te lamentes por eso
 No me alagan las riquezas.
 Quiereme con amor santo
 Que el ser pobre no es bajaça.

VII

Joven - Si no tienes con promiso
 Te puedes casar conmigo
 Yo tengo amor como monte
 Y la plata como trigo.

Niña. En el jardín de mi casa
 Tengo una planta florida
 Yo no lo puedo querer
 Porque estoy comprometida.

VIII

Joven - Niña yo te ardo queriendo
 Y tu madre no lo sabe
 Yo quiero hacerte feliz
 Antes que el mundo se acabe.

Niña - El verdugo con la iguana
 Se parecen en la cola

Antes de aceptar su mano,
Prefero quedarme sola.

VIII

Joven - Del naciente sale el sol,
Del norte una polvareda,
Se he de dejar de querer
Cuando floresca la higuera.

Niña La relación que me ha dicho,
Me ha dejado colorada,
Disculpe no le contesto
Porque estoy abochornada.

IX

Joven. Soy un dedo de la mano,
Soy un pie con que camino
Soy un ojo de la cara
Por verte junto conmigo.

Niña - La mujer que quiera un viejo
¿Cuál sería su pensamiento?
Haga de cuenta que abraza
Un quebracho carcariento

X

Joven - Niña que cargas luto

Dime quien se te murio?
 Si se te ha muerto tu amante
 No llores que aqui estoy yo.

Niña - No se me ha muerto mi amante
 Porque nunca lo he tenido
 Se me murio mi manita
 Que es la que me ha sostenido.

X I

Joven
 Si tu casa es dentro del agua
 Bajo de profundidad.
 Yo me he de hacer un pescador
 Y a tu casa he de llegar.

Niña - Pasa no más cuando guste
 Que ha de ser bien recibido
 Todo el patio de mi casa
 Bien regado y bien barrido.

X II

Joven
 En la puerta de mi casa
 Tengo una planta de jarilla
 Si no te casas conmigo
 Te he de quebrar una canilla.

Niña - Debajo de mis almoadas
Zorngo un capullo de lana
Yo me he de casar con oño
Y vos has de quedar con gausas.

XIII

Joven. La víbora cuando muera
en el campo no parece
la mujer engañadora
Algún castigo merece.

Niña Soy hija de poca pena
Parienta de mala gana
Y por apellido Zorngo
A mi no se me da nada.

Localidad - Villa Ojo de Agua
 Escuela - N.º 50
 Nombre del Director - Elisa Ruiz de Patino
 Nombre de la persona que lo narró. - Varias personas

Dichos

I

Ninguno me hable de pena
 Porque yo pensando vivo
 Y nadie se onuestre altivo
 Aunque en el estribo esté
 Que suele quedarse ahí
 El gaucho más advertido

II

Nuestra experiencia en la vida
 Hasta para dar y prestar
 Bien la tiene que pasar
 Entre sufrimiento y llanto
 Porque nada pesa tanto
 Como el suspir y el llorar.

III

Eso es lindo y verdadero
 Dijo la rubia Rivers
 Y de que le sale la vincha
 Ese si come ligero.

IV

Vea con lo que me sale
 Despues que ya hemos quedau
 Ya mandar a su cara
 Mas antes no halla mandau.

V

Si me quieren se querer
 Si me olvidan se olvidar
 Si me desprecian desprecio
 Porque eso es muy natural.

VI

Me gusta querer lo ajeno
 Por ver enojarse al dueño
 Mas cuando el dueño se enoja
 Ese es el gusto que tengo.

VII

Me gusta baqui i decir
 No siendo el mal de morir
 Me gusta el amor en otro
 Que en mi no se puede ver
 Y para mayor placer
 Me gusta y mi dir con el.

VIII

Ami no, porque ami no,

Ami no, porque ami cuando
Ajenas caras mirando
Mirando caras ajenas
En vez de pagar mis gustos
Ajenos gustos pagando.

IX

Nada tenís que sentir
Del mal que andas padeciendo
Si el remedio está en tu mano
No tenís que andar sintiendo.

X

Tos me has dicho lo demás
Yo te voy a decir lo menos
Porque eres la primer dama
Que paga mal a su dueño.

XI

¿Tengo un dolor yo sé donde
Formado de no sé qué
He de sanar yo sé cuando
Si me cura yo sé quien.

XII

De mi pago estoy quejoso
Creanme los que los digo
Porque todos se murmuran
Y a ninguno doy motivo.

H

68

XIII

El mundo está diferente
No está como se formó
Según estoy viendo yo
No hay amigos ni parientes.

XIV

Nada vale en la ocasión
Lo miran como un extraño
Miren eso es un engaño
Hoy somos mañana no.

XV

El rico es bien mirado
En este abismo profundo
Y si uno es pobre y desgraciado
Nada no vale en el mundo.

XVI

Ninguno puede decir
De esta agua no he de beber
Porque andando un infeliz
Le puede dar de comer.

XVII

Cuando uno presente está
Todos demuestran quererla
Después que sabe y se va
No hallan que falta hacerle.